

25-05-2005

26-07-2005

75661

161127

127022

Commission Paritaire pour le Commerce de Combustibles

Convention collective de travail du 16 juin 2003 modifiant la convention collective de travail du 16 juin 2003 relative à la constitution d'un plan social de secteur

Chapitre 1^{er}. - Champ d'application, entrée en vigueur et modalités de résiliation

Art. 1^{er}. Cette convention collective de travail s'applique à tous les employeurs et salariés qui ressortent du champ d'application de la Commission Paritaire n° 127 et de la sous-Commission Paritaire n° 127.2.

Art. 2. § 1. Cette CCT entre en vigueur au 1 janvier 2004 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. Elle peut être résiliée moyennant un préavis de six mois et est signifiée par lettre recommandée adressée au Président de la (Sub) Commission Paritaire.

§ 3. Préalablement à la résiliation de cette CCT la (Sub) Commission Paritaire doit décider l'arrêt du plan de pension sectoriel. Cette décision d'arrêt est seulement valable si elle est prise conformément l'article 10§1,3° de la loi de 28 avril 2003 concernant les pensions complémentaires et le régime fiscal de ces pensions et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

Chapitre II. - Définitions

Art. 3. Pour l'application de cette CCT, il faut entendre par:

1° la CCT du 16 juin 2003 : la convention collective de travail du 16 juin 2003 relative à la constitution d'un plan social de secteur

2° le règlement de pension : le règlement de pension ajouté comme annexe 1 à la CCT du 16 juin 2003

Chapitre III. Règlement de pension

Art. 4. Article 3 du règlement de pension est

Paritair Comité voor de Handel in Brandstoffen

Collectieve Arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003 betreffende de invoering van een sociaal sectorplan

Hoofdstuk I. - Toepassingsgebied, inwerkingtreding en opzeggingsmodaliteiten

Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers en werknemers die ressorteren onder het toepassingsgebied van het Paritair Comité n° 127 en het Paritair Subcomité n° 127.2.

Art. 2. § 1. Deze CAO treedt in werking op 1 januari 2004 en wordt afgesloten voor onbepaalde duur.

§ 2. Zij kan worden beëindigd mits opzegging van zes maanden en wordt betekend per aangetekend schrijven gericht aan de Voorzitter van het Paritair (Sub)Comité.

§ 3. Voorafgaandelijk aan de opzegging van deze CAO moet het Paritair (Sub)Comité de beslissing nemen om het sectoraal pensioenstelsel op te zeggen. Deze beslissing tot opheffing is enkel geldig wanneer zij wordt genomen in overeenstemming met artikel 10§1,3° van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

Hoofdstuk II. - Definities

Art. 3. Voor de toepassing van deze CAO wordt verstaan onder:

1° de CAO van 16 juni 2003: de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003 betreffende de invoering van een sociaal sectorplan

2° het pensioenreglement: het pensioenreglement gevoegd als bijlage 1 bij de CAO van 16 juni 2003

Hoofdstuk III. - Pensioenreglement

Art. 4. Artikel 3 van het pensioenreglement

modifié comme suit:

1° Le point 3.9 est modifié comme suit:

Commission Bancaire, Financière et des Assurances (CBFA): l'institution publique en exécution de la loi du 2 août 2002 relative au contrôle du secteur financier et des services financiers.

2° Le point 3.14 est modifié comme suit :

Le **return annuel** du fonds de pension est égal au rendement net des actifs du fonds de pension procuré par les revenus de l'année, à savoir les intérêts et dividendes, les plus et moins values réalisées, après déduction de tous les frais d'administration et de tous les impôts de l'année.

Le return annuel est déterminé au 31 décembre de l'année. Le calcul de ce return (c) se fait comme suit :

$$A \times (1 + c) + [C \times (1 + c)^{1/12}] [D \times (1 + c)^{1/12}] = B$$

Avec

A = Les avoirs au début de l'exercice (I B au passif), diminués des plus-values ou moins-values **non-réalisées** (H E à l'actif) à la fin de l'exercice précédent.

C = Les primes ou dotations et autres revenus techniques (I A, I B, I D, I E pour les revenus du compte de résultats). Il est supposé que les primes ou dotations encaissées via l'Office National pour la Sécurité Sociale sont payées au dernier jour du trimestre. Pour les autres primes ou dotations et autres revenus techniques il est tenu compte de la date de paiement exacte au fonds de pension.

D = Les frais techniques (I A, I B, I C, I D pour les frais du compte de résultats). Pour ceci il est tenu compte de la date de paiement exacte de l'institution de pension. Dans ces frais techniques ne sont pas comprises les sommes reprises du fonds d'égalisation pour apurer des déficits si les réserves acquises en cas de départ, de décès de retraite ou en cas d'arrêt de l'engagement de pension sont

wordt als volgt gewijzigd:

1° Punt 3.9 wordt als volgt vervangen:

Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA): de openbare instelling in uitvoering van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

2° Punt 3.14 wordt als volgt vervangen:

De **jaarlijkse return** van de pensioeninstelling is gelijk aan het nettorendement van de activa van de pensioeninstelling verschaft door de **inkomsten** van het jaar, te weten de intresten en dividenden, de gerealiseerde **minder-** en **meerwaarden**, na aftrek van **alle** beheerskosten en **alle** belastingen van het jaar.

De jaarlijkse return wordt vastgesteld per 31 december van het jaar. De berekening van deze return (c) gebeurt als volgt:

$$A \times (1 + c) + [C \times (1 + c)^{1/12}] - [D \times (1 + c)^{1/12}] = B$$

Met

A = Het vermogen op het begin van het boekjaar (I B op de passiefzijde), vermindert met de niet gerealiseerde meerwaarden of minderwaarden (II E op de **actiefzijde**) op het einde van voorgaand boekjaar.

C = De premies of dotaties en andere technische opbrengsten (I A, I B, I D, I E bij de opbrengsten van de resultatenrekening). Hierbij wordt verondersteld dat de premies of dotaties die **geïnd** worden via de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op de laatste dag van het kwartaal worden betaald. Voor de andere premies of dotaties en andere technische opbrengsten wordt rekening gehouden met de exacte betalingsdatum aan de pensioeninstelling.

D = De technische kosten (I A, I B, I C, I D bij de kosten van de resultatenrekening). Hierbij wordt rekening gehouden met de exacte betalingsdatum van de pensioeninstelling. In deze technische kosten zijn niet begrepen de **sommen** die uit het egalisatiefonds gehaald worden om tekorten aan te zuiveren indien de verworven reserves bij uittreding, overlijden, pensionering of bij opheffing van de

insuffisantes pour répondre à la garantie de rendement, comme prévu par la Loi des Pensions Complémentaires du 28 avril 2003.

pensioentoezegging niet voldoende zijn om aan de rendementsgarantie te voldoen, zoals is voorzien in de Wet op de Aanvullende Pensioenen van 28 april 2003.

B = Les avoirs à la fin de l'exercice (I A au passif), diminués des plus-values ou moins-values non-réalisées (II E à l'actif) à la fin de l'exercice.

B = Het vermogen op het einde van het boekjaar (I A op de passiefzijde), verminderd met de niet-gerealiseerde meerwaarden of minderwaarden (II E op de actiefzijde) op het einde van het boekjaar.

Lorsqu'un affilié part dans le courant de l'année à cause d'une mise à la pension ou d'un arrêt du contrat de travail ou en cas de décès, le return pour l'année en cours sera fixé comme la moyenne arithmétique des returns annuels du fonds de pension, calculée à partir de l'année d'affiliation de l'affilié.

Indien een aangeslotene vertrekt in de loop van het jaar omwille van pensionering of opzegging van het arbeidscontract, of in geval van overlijden, zal de return voor dat lopende jaar vastgesteld worden als het rekenkundige gemiddelde van de jaarlijkse returns van de pensioeninstelling, te rekenen vanaf het aansluitingsjaar van de aangeslotene.

Art. 5. Article 12 du règlement de pension est modifié comme suit:

Art. 5. Artikel 12 van het pensioenreglement wordt als volgt gewijzigd:

1° L'alinéa 2 de l'article 12.1 est modifié comme suit:

1° Het tweede lid van artikel 12.1 wordt als volgt vervangen:

Après une année d'affiliation il a, au moment de son départ, en cas de décès, à sa retraite ou en cas d'arrêt de l'engagement de pension, au moins droit à la partie de ces contributions qui n'a pas été utilisée pour la couverture des frais limités à 5% des contributions patronales et personnelles, capitalisée au taux de référence maximal diminué de 0,5%.

Hij heeft na één jaar aansluiting bij zijn uittreding, overlijden, pensionering of bij opheffing van de pensioentoezegging minstens recht op het gedeelte van deze bijdrage dat niet gebruikt wordt voor de dekking van de kosten beperkt tot 5 % van de werkgeversbijdragen, gekapitaliseerd tegen de maximale referentievoet verminderd met 0,5%.

2° L'alinéa 2 de l'article 12.2 est modifié comme suit:

2° Het tweede lid van artikel 12.2 wordt als volgt vervangen:

L'affilié a, en cas de départ, en cas de décès, à sa retraite ou en cas d'arrêt de l'engagement de pension, au moins droit à la partie des contributions personnelles, capitalisée au taux de référence maximal.

De aangeslotene heeft bij zijn uittreding, overlijden, pensionering of bij opheffing van de pensioentoezegging minstens recht op het gedeelte van de persoonlijke bijdragen, gekapitaliseerd tegen de maximale referentievoet.

3° L'article 12.3 est modifié comme suit:

3° Artikel 12.3 wordt als volgt vervangen:

Le taux de référence maximal pour la capitalisation dont il est référé dans les articles 12.1 et 12.2 sera remplacée par le taux d'indexation conformément aux dispositions de la Loi du 2 août 1971, pour autant que ce taux d'indexation soit les bas que le taux de référence maximal.

De maximale referentievoet voor de kapitalisatie waarvan sprake in artikel 12.1 en 12.2 zal worden door de indexatievoet overeenkomstig de bepalingen van de Wet van 2 augustus 1971, voor zover deze indexatievoet lager is dan de maximale referentievoet.

Art. 6. Article 13 du règlement de pension est

Art. 6. Artikel 13 van het pensioenreglement



modifié comme suit:

1° Le point 1 est modifié comme suit:

Les garanties sont acquises pour l'affilié au moment du départ de l'affilié, au moment du décès ou de la pension de l'affilié ou au moment de l'arrêt du plan.

2° Le point 3 est modifié comme suit:

Au moment du départ, du décès ou de la mise à la retraite de l'affilié ou au moment de l'arrêt du plan, les garanties doivent être atteintes ; elles ne doivent pas être atteintes chaque année.

3° Le point 4 est modifié comme suit:

Si les réserves acquises au moment du départ, du décès ou de la pension de l'affilié, ou au moment de l'arrêt du plan, ne couvrent pas le montant garanti, le fonds d'égalisation sera utilisé pour apurer le déficit.

4° Le point 5 est modifié comme suit:

Pour calculer la garantie il est supposé que les primes ou dotations encaissées via l'Office National de la Sécurité Sociale sont payées au dernier jour du trimestre.

Art. 7. Il est inséré dans le règlement de pension un article 22bis rédigé comme suit:

Article 22bis — Modalités: Afin de tenir compte du retard de la transmission des communications par l'Office National pour la Sécurité Sociale les prestations acquises peuvent être payées sous forme d'une avance à la date de pension effective ou normale. Le fonds de pension payera le solde dans l'année après le paiement de l'avance.

Art. 8. Il est inséré dans le règlement de pension un article 24bis rédigé comme suit:

Article 24bis - Modalités: Afin de tenir compte de la communication retardée par l'Office National pour la Sécurité Sociale les prestations peuvent être payées sous forme d'une avance. Le fonds de pension payera le solde dans l'année après le paiement de l'avance.

wordt als volgt gewijzigd:

1° Punt 1 wordt als volgt vervangen:

De garanties zijn voor de aangeslotene verworven op het ogenblik van de uittreding, het overlijden of de pensionering van de aangeslotene of de stopzetting van het plan.

2° Punt 3 wordt als volgt vervangen:

Op het ogenblik van de uittreding, het overlijden of de pensionering van de aangeslotene, of op het ogenblik van de stopzetting van het plan, dienen de garanties bereikt te worden; zij dienen niet elk jaar gehaald te worden.

3° Punt 4 wordt als volgt vervangen:

Indien de verworven reserves op het ogenblik van de uittreding, het overlijden of de pensionering van de aangeslotene, of op het ogenblik van de stopzetting van het plan, niet het gegarandeerde bedrag dekken, zal het egalisatiefonds aangewend worden om het tekort aan te zuiveren.

4° Punt 5 wordt als volgt vervangen:

Om de garantie te berekenen wordt verondersteld dat de premies of dotaties die geïnd worden via de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op de laatste dag van het kwartaal worden betaald.

Art. 7. Een artikel 22bis dat luidt als volgt, wordt toegevoegd aan het pensioenreglement:

Artikel 22bis — Modaliteiten: Om rekening te houden met de vertraagde communicatie door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid kunnen de verworven prestaties onder de vorm van een voorschot uitbetaald worden op de effectieve of normale pensioendatum. De pensioeninstelling zal binnen het jaar na de uitkering van het voorschot, het saldo uitbetalen.

Art. 8. Een artikel 24bis dat luidt als volgt, wordt toegevoegd aan het pensioenreglement:

Artikel 24bis - Modaliteiten: Om rekening te houden met de vertraagde communicatie door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid kunnen de prestaties onder de vorm van een voorschot uitbetaald worden. De pensioeninstelling zal binnen het jaar na de uitkering van het voorschot,

Art. 9. Dans l'alinéa 1 de l'article 30 du règlement de pension, il est ajouté:

Au cours de cette période, l'affilié peut toutefois informer lui-même l'institution de pension de sa démission.

Art. 10. Dans le point c de l'article 31 du règlement de pension, il est ajouté:

En cas de transfert à une autre institution de pension à une date ultérieure, en cas de retraite ou de décès de l'affilié, ou au moment de l'arrêt du plan, les prestations acquises doivent au moins être égales au montant des prestations acquises fixées à la date de départ.

Art. 11. Dans l'article 32 du règlement de pension, il est ajouté:

L'affilié peut à tout moment demander de transférer ses prestations acquises à une autre institution de pension conformément à l'article 31, a ou b.

Art. 12. Il est inséré dans le règlement de pension un article 32bis rédigé comme suit:

Article 32bis - Modalités : Afin de tenir compte de la communication retardée par l'Office National pour la Sécurité Sociale les prestations peuvent être transférées sous forme d'une avance. Le fonds de pension transférera le solde dans l'année après le transfert de l'avance.

Art. 13. Dans les articles 33, 34 et 36 du règlement de pension, les mots "Office de Contrôle des Assurances" sont remplacés par "CBFA".

Chapitre IV. - Règlement de solidarité

Art. 14. Conformément à l'article 18 du règlement de pension, le règlement de solidarité est joint en annexe 1 à cette convention collective de travail.

het saldo uitbetalen.

Art. 9. Aan lid 1 van artikel 30 van het pensioenreglement wordt als volgt aangevuld:

Binnen deze periode kan de aangeslotene evenwel zelfde pensioeninstelling op de hoogte brengen van zijn uittreding.

Art. 10. Punt c van artikel 31 van het pensioenreglement wordt als volgt aangevuld:

Bij overdracht naar een andere pensioeninstelling op een latere datum, bij pensionering of overlijden van de aangeslotene, of op het ogenblik van de stopzetting van het plan moeten de verworven prestaties minstens gelijk zijn aan het bedrag van de verworven prestaties vastgesteld op de datum van uittreding.

Art. 11. Artikel 32 van het pensioenreglement wordt als volgt aangevuld:

De aangeslotene kan te allen tijde vragen om zijn verworven prestaties over te dragen naar een andere pensioeninstelling overeenkomstig artikel 31, a of b.

Art. 12. Een artikel 32bis dat luidt als volgt, wordt toegevoegd aan het pensioenreglement:

Artikel 32bis - Modaliteiten: Om rekening te houden met de vertraagde communicatie door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid kunnen de prestaties onder de vorm van een voorschot overgedragen worden. De pensioeninstelling zal binnen het jaar na de overdraging van het voorschot, het saldo overdragen.

Art. 13. In de artikels 33, 34 en 36 van het pensioenreglement worden de woorden "Controledienst voor Verzekeringen" vervangen door "CBFA".

Hoofdstuk IV. - Solidariteitsreglement

Art. 14. Gelet op artikel 18 van het pensioenreglement wordt het solidariteitsreglement gevoegd als bijlage 1 bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Annexe 1. Règlement de solidarité

Historique

Article 1

La Commission Paritaire n° 127 pour le commerce de combustibles et la sous-Commission Paritaire n° 127.2 pour le commerce de combustibles en Flandre-Orientale, ont conclu le 16 juin 2003 une convention collective de travail concernant l'introduction d'un plan social de secteur¹. L'introduction de l'institution de pension sectorielle a été inspirée sur la loi du 28 avril 2003 concernant les pensions complémentaires et le régime fiscal de ces pensions et de certains avantages complémentaires en ce qui concerne la sécurité sociale.

L'article 7 de la convention collective de travail stipule que: "Dans ce cadre les parties conviennent d'élaborer le contenu du règlement de solidarité, l'engagement de solidarité et son financement, dans une Convention Collective de Travail séparée, dès que les Arrêtés Royaux, comme mentionnés dans l'article 45§1 de la Loi sur les pensions complémentaires, seront en vigueur."

Dans le règlement de prévoyance du plan social de secteur pour les employeurs et les salariés qui ressortent de la Commission Paritaire pour le commerce de combustibles, ajouté comme annexe 1 à la convention collective de travail précitée, le volet de solidarité du plan social de secteur est commenté dans les articles 18, 19, 20 et 21.

L'article 18 stipule "(...) La Loi sur les pensions complémentaires (article 43) dans laquelle il est stipulé que le Roi doit encore préciser d'une part les prestations de solidarité qui entrent en ligne de compte et d'autre part la solidarité minimale à laquelle il doit être répondu afin de répondre à l'exigence de solidarité. Après décision du Roi à ce sujet, une annexe sera attachée au présent règlement de prévoyance, avec les mesures qui seront prises dans le cadre de l'engagement de

Bijlage 1. Solidariteitsreglement

Historiek

Artikel 1

Het Paritair Comité n° 127 voor de handel in brandstoffen en het Paritair Subcomité n° 127.2 voor de handel in brandstoffen in Oost-Vlaanderen, heeft op 16 juni 2003 een coUectieve arbeidsovereenkomst afgesloten betreffende de invoering van een sociaal sectorplan². De invoering van de sectorale pensioeninstelling werd geïnspireerd op de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

In artikel 7 van de coUectieve arbeidsovereenkomst werd opgenomen: "In dit kader komen partijen overeen om de inhoud van het solidariteitsreglement, de solidariteitstoezegging en de financiering ervan, uit te werken in een aparte CoUectieve Arbeidsovereenkomst, van zodra de Koninklijke Besluiten, zoals vermeld in artikel 45§1 van de Wet op de aanvullende pensioenen, van kracht zijn."

In het voorzorgsreglement voor het sociaal sectorplan voor de werkgevers en werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, gevoegd als bijlage 1 van voornoemde coUectieve arbeidsovereenkomst, wordt in artikel 18, 19, 20 en 21 het solidariteitsluik van het sociaal sectorplan toegelicht.

Artikel 18 bepaalt "(...) Wet op de aanvullende pensioenen (artikel 43) waarin wordt bepaald dat door de Koning nog nader bepaald dienen te worden enerzijds de solidariteitsprestaties die in aanmerking komen en anderzijds de minimale solidariteit waaraan voldaan moet worden, teneinde te voldoen aan de solidariteitsvereiste. Na beslissing door de Koning dienaangaande zal aan onderhavig voorzorgsreglement een bijlage gehecht worden, met de maatregelen die

¹ Convention Collective de Travail conclue le 16/06/2003, déposée le 22/07/2003 et enregistrée le 25/09/2003

² CoUectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/06/2003, neergelegd op 22/07/2003 en geregistreerd op 25/09/2003

| | |
|--|---|
| <p>solidarité. Cette annexe, qui est le règlement de solidarité, fera intégralement partie du présent règlement de prévoyance."</p> | <p>genomen zullen worden in het kader van de solidariteitstoezegging. Deze bijlage, zijnde het solidariteitsreglement, zal integraal deel uitmaken van onderhavig voorzorgsreglement."</p> |
| <p>Sur base de la publication le 14 novembre 2003 de l'Arrêté Royal définissent les prestations de solidarité liées avec les régimes sociaux de pension complémentaires et de l'Arrêté Royal définissent les règles en ce qui concerne le financement et la gestion de l'engagement de solidarité, le Règlement de Solidarité est présentement défini.</p> | <p>Op basis van de publicatie op 14 november 2003 van het Koninklijk besluit tot vaststelling van de solidariteitsprestaties verbonden met de sociale aanvullende pensioenstelsels en van het Koninklijk besluit tot vaststelling van de regels inzake de financiering en het beheer van de solidariteitstoezegging, wordt thans het Solidariteitsreglement gedefinieerd.</p> |
| <p>Champ d'application</p> | <p>Toepassingsgebied</p> |
| <p>Article 2</p> | <p>Artikel 2</p> |
| <p>Le présent règlement s'applique à tous les employeurs et les salariés qui ressortent du champ d'application de la Commission Paritaire n° 127 et la sous-Commission Paritaire n° 127.2.</p> | <p>Onderhavig reglement is van toepassing op alle werkgevers en werknemers die ressorteren onder het toepassingsgebied van het Paritair Comité n° 127 en het Paritair Subcomité n° 127.2.</p> |
| <p>Les salariés qui font partie du champ d'application du présent règlement, et sans préjudice d'autres conditions, sont automatiquement affiliés au présent règlement des qu'ils/elles atteignent l'âge de 18 ans, c.-à-d. dès le début du mois de leur anniversaire.</p> | <p>Werknemers die onder het toepassingsgebied van dit reglement vallen zullen, onverminderd andersluidende bepaling, automatisch aangesloten worden bij onderhavig reglement van zodra zij de leeftijd van 18 jaar, zijnde vanaf het begin van de maand van zijn of haar verjaardag, bereiken.</p> |
| <p>Définitions</p> | <p>Begripsomschrijving</p> |
| <p>Article 3</p> | <p>Artikel 3</p> |
| <p>3.1 Par affilié s'entend tout salarié qui répond à l'article 2 du présent règlement.</p> | <p>3.1 Onder Aangeslotene wordt iedere werknemer verstaan die voldoet aan artikel 2 van onderhavig reglement.</p> |
| <p>3.2 Engagement de pension: l'engagement d'octroie d'une pension complémentaire par l'organisateur au profit des affiliés et/ou à leurs ayants droits.</p> | <p>3.2 Pensioentoezegging: de toezegging van een aanvullend pensioen door de Inrichter aan de Aangeslotenen en/of hun rechthebbenden.</p> |
| <p>3.3 Organisateur: le Fonds Social pour les entreprises du commerce de combustibles.</p> | <p>3.3 Inrichter: het Sociaal Fonds voor de ondernemingen van de handel in brandstoffen.</p> |
| <p>3.4 Institution de prévoyance: l'ASBL Fonds de Pension pour le commerce de combustibles chargé de l'exécution de l'engagement de Pension et de Solidarité.</p> | <p>3.4 Voorzorgsinstelling: de VZW Pensioenfonds voor de handel in brandstoffen die wordt belast met de uitvoering van de Pensioen- en Solidariteitstoezegging.</p> |
| <p>3.5 Engagement de solidarité: l'engagement des prestations de solidarité par l'organisateur au</p> | <p>3.5 Solidariteitstoezegging: de toezegging van solidariteitsprestaties door de Inrichter aan de</p> |

profit des affiliés et/ou à leurs ayants droits.

3.6 Règlement de solidarité: le règlement dans lequel les droits et les obligations de l'organisateur, de l'employeur et des affiliés, les conditions d'affiliation et les règles relatives à l'exécution de l'engagement de solidarité sont déterminés.

Exécution de l'engagement de solidarité

Article 4 - l'ASBL Fonds de Pension pour le commerce de Combustibles

L'institution de Prévoyance a pour mission d'organiser l'Engagement de Solidarité au profit des salariés des membres qui ressortent du champ d'application de la Commission Paritaire pour le commerce de combustibles et de la sous-Commission Paritaire pour le commerce de combustibles pour la Flandre Orientale. En fonction de cette activité, l'Institution de Prévoyance:

a) Gérera les avoirs dont elle disposera, et exécutera tous les actes d'administration et de gestion, y compris les investissements afin de faire fructifier ses avoirs.

b) Assurera, pour compte de chaque membre, le paiement des engagements en exécution du règlement de solidarité, dans la mesure des moyens mis à sa disposition.

Les interventions et services de l'Institution de Prévoyance, s'effectuent selon les modalités et les moyens précisés dans le présent règlement de solidarité. Les interventions et services dans le cadre de l'engagement de Solidarité feront l'objet d'une gestion différenciée des interventions et services prises dans le cadre de l'Engagement de pension.

Il n'y a pas de possibilité de 'opting out'.

Article 5 - Obligation de fournir des renseignements

Le texte du présent règlement de solidarité est procuré par l'organisateur à l'affilié sur simple demande de ce dernier.

Aangeslotenen en/ofhun rechthebbenden.

3.6 Solidariteitsreglement: het reglement waarin de rechten en de verplichtingen van de Inrichter, van de werkgever en van de Aangeslotenen, de aansluitingsvoorwaarden en de regels inzake de uitvoering van de Solidariteitstoezegging worden bepaald.

Uitvoering solidariteitstoezegging

Artikel 4 - VZW Pensioenfonds voor de handel in Brandstoffen

De Voorzorginstelling heeft tot doel de Solidariteitstoezegging te organiseren voor de werknemers van de leden die ressorteren onder de toepassing van het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen en het Paritair Sub-comité voor de handel in brandstoffen voor Oost-Vlaanderen. In functie van deze activiteit zal de Voorzorginstelling:

a) De bezittingen waarover zij zal beschikken beheren, en daartoe alle daden van beschikking, van bestuur en van beheer stellen, inbegrepen de beleggingswijzen om haar bezittingen te doen renderen.

b) Voor rekening van elk van de leden, de betaling van de prestaties te verzekeren ter uitvoering van het Solidariteitsreglement, binnen de perken van de tot haar ter beschikking gestelde middelen.

De tussenkomsten en diensten van de Voorzorginstelling, gebeuren op de manier, volgens de kenmerken en mogelijkheden zoals bepaald in onderhavig Solidariteitsreglement. De tussenkomsten en diensten in het kader van de Solidariteitstoezegging zullen gedifferentieerd beheerd worden van de tussenkomsten en diensten in het kader van de Pensioentoezegging.

Er is geen mogelijkheid tot opting out.

Artikel 5 - Informatieplicht

De tekst van onderhavig Solidariteitsreglement wordt op eenvoudig verzoek van de Aangeslotene door de Inrichter aan de

| | |
|---|---|
| | Aangeslotene verstrekt. |
| <p><i>Transparence</i></p> <hr/> <p>Article 6 - Rapport annuel</p> <p>L'institution de prévoyance établira annuellement un rapport au sujet de la gestion de l'engagement de solidarité et le mettra à la disposition de l'organisateur. Sur simple demande de l'affilié, l'organisateur communiquera ce rapport à l'affilié.</p> <p>Le rapport contiendra les informations concernant:</p> <p>1° Le mode de financement de l'engagement de solidarité et les changements structurels de ce financement;</p> <p>2° La stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle il est tenu compte des aspects sociaux, éthiques et d'environnement;</p> <p>3° Le rendement des investissements;</p> <p>4° La structure des frais.</p> | <p><i>Transparantie</i></p> <hr/> <p>Artikel 6 - Jaarlijks verslag</p> <p>De Voorzorgsinstelling zal jaarlijks een verslag over het beheer van de Solidariteitstoezegging opstellen en ter beschikking stellen van de Inrichter. Op eenvoudig verzoek van de Aangeslotene, deelt de Inrichter dit verslag mee aan de Aangeslotene.</p> <p>Het verslag zal informatie over de volgende elementen bevatten:</p> <p>1° De wijze van financiering van de Solidariteitstoezegging en de structurele wijzigingen in die financiering;</p> <p>2° De beleggingstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;</p> <p>3° Het rendement van de beleggingen;</p> <p>4° De kostenstructuur.</p> |
| <p><i>Contributions</i></p> <hr/> <p>Article 7</p> <p>L'engagement de solidarité est financé via 4,215%³ des contributions personnelles et patronales qui sont dues dans le cadre de l'engagement de pension.</p> <p><i>Solidarité</i></p> <hr/> <p>Article 8 - Prestations de solidarité</p> <p>Les prestations de solidarité suivantes sont assumées:</p> <p>1° Financement de la constitution de l'engagement de pension pendant les périodes de participation aux cours ou journées d'étude qui</p> | <p><i>Bijdragen</i></p> <hr/> <p>Artikel 7</p> <p>De Solidariteitstoezegging wordt gefinancierd via 4,215%⁴ van de persoonlijke en patronale bijdragen die verschuldigd zijn in het kader van de Pensioentoezegging.</p> <p><i>Solidariteit</i></p> <hr/> <p>Artikel 8 - Solidariteitsprestaties</p> <p>De volgende solidariteitsprestaties worden verstrekt:</p> <p>1° Financiering van de opbouw van de Pensioentoezegging tijdens de periodes van deelname aan cursussen of studiedagen die</p> |

³ $100 - \frac{100}{1,044}$

⁴ Zijnde $100 - \frac{100}{1,044}$

sont consacrés à la promotion sociale;

2° Financement de la constitution de l'engagement de pension pendant les périodes en cours desquelles le salarié a diminué ses prestations à partir de 50 ans sur base de l'article 9 de la CCT no. 77bis du Conseil National du Travail;

3° Augmentation des rentes de pension ou rentes de survie en cours.

Pendant les périodes de participation aux cours ou aux journées d'étude qui sont consacrés à une promotion sociale ou pendant lesquelles le salarié a diminué ses prestations à partir de 50 ans sur base de l'article 9 de la CCT no. 77bis du Conseil National du Travail, la poursuite de l'engagement de pension est constituée à ratio des contributions personnelles et patronales moyennes calculées sur base des contributions du dernier trimestre connu.

Annuellement le conseil d'administration de l'Institution de Prévoyance peut décider d'augmenter les rentes de pension et de survie en fonction des moyens financiers disponibles.

L'organisateur communique à l'Institution de Prévoyance toutes les informations nécessaires pour les calculs, la gestion et la liquidation de l'engagement de Solidarité. L'organisateur utilise les formulaires rédigés par l'Institution de Prévoyance à cet égard.

Entrée en vigueur du règlement de solidarité

Article 9

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

gewijd zijn aan sociale promotie;

2° Financiering van de opbouw van de Pensioentoezegging tijdens de periodes tijdens dewelke de werknemer zijn prestaties vermindert heeft vanaf 50 jaar op basis van artikel 9 van CAO nr. 77bis van de Nationale Arbeidsraad;

3° Verhoging van lopende pensioenrenten of overlevingsrenten.

Tijdens de periodes van deelname aan cursussen of studiedagen die gewijd zijn aan sociale promotie of tijdens dewelke de werknemer zijn prestaties vermindert heeft vanaf 50 jaar op basis van artikel 9 van CAO nr. 77bis van de Nationale Arbeidsraad, wordt de Pensioentoezegging verder opgebouwd naar rato van de gemiddelde persoonlijke en patronale bijdragen berekend op basis van de bijdragen over het laatst gekende kwartaal.

Jaarlijks kan de raad van bestuur van de Voorzorgsinstelling beslissen om de lopende pensioen- of overlevingsrenten te verhogen in functie van de aanwezige financiële middelen.

De Inrichter deelt aan de Voorzorgsinstelling alle inlichtingen mee die nodig zijn voor de berekeningen en het beheer en de vereffening van de Solidariteitstoezegging. De Inrichter gebruikt hiervoor de formulieren die voor dit doel werden opgesteld door de Voorzorgsinstelling.

Van kracht worden van het solidariteitsreglement

Artikel 9

Onderhavig reglement wordt van kracht op 1 januari 2003.